

LÀM VIỆC VỚI LUẬT SƯ HOẶC THAM VẤN VIÊN DI TRÚ: DANH SÁCH KIỂM ĐIỂM

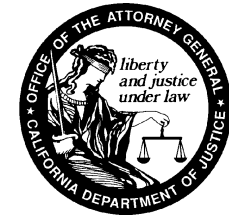
- Họ có cung cấp các dịch vụ pháp lý trong cương vị luật sư có giấy phép hành nghề của Luật Sư Đoàn Tiểu Bang California hay không? Họ phải cho quý vị biết số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang của họ. Hãy phối kiểm với Luật Sư Đoàn Tiểu Bang. Hỏi xem luật sư đó có bao giờ bị biện pháp kỷ luật hay không.
- Các tham vấn viên di trú phải có bảo kê \$50,000 và xuất trình bằng chứng về giấy bảo kê đó cho quý vị. Lưu số giấy bảo kê trong hồ sơ của quý vị.
- Kiểm chứng những nguồn tham khảo. Nói chuyện với những người khác đã sử dụng dịch vụ của tham vấn viên di trú hoặc luật sư đó; hỏi những tổ chức cộng đồng có uy tín. Đừng để bị lừa vì những danh xưng hoa mỹ hoặc văn kiện bằng cấp treo trên tường.
- Yêu cầu tham vấn viên di trú hoặc luật sư lập hợp đồng có chữ ký và đề ngày, nhưng khoan ký vào hợp đồng nếu quý vị chưa hiểu rõ.
- Hỏi một người được quý vị tin nhiệm trước khi ký vào bất cứ giấy tờ gì hoặc trước khi trả tiền. Hãy nghi ngờ nếu có người muốn quý vị phải hành động ngay.
- Nhớ xem kỹ là hợp đồng có liệt kê tất cả các dịch vụ họ hứa với quý vị và quý vị phải trả bao nhiêu tiền.

- Hợp đồng của tham vấn viên di trú phải được lập bằng Anh ngữ và ngôn ngữ của quý vị.
- Quý vị có thể hủy bỏ hợp đồng với tham vấn viên di trú và được hoàn lại tiền bất cứ lúc nào. Quý vị có quyền được hoàn lại trọn số tiền trong vòng 72 giờ sau khi ký hợp đồng. Quý vị phải xin hủy bỏ hợp đồng bằng văn bản.
- Đòi một biên nhận có đề ngày ghi rõ quý vị trả tiền cho dịch vụ gì và trả bao nhiêu tiền. Nhớ xem cho chắc là tham vấn viên hoặc luật sư đã ký vào biên nhận đó.
- Lưu một bản sao hợp đồng, biên nhận và các mẫu đơn nộp cho quý vị. Ghi chú chi tiết và lưu hồ sơ của quý vị.
- Chỉ giao cho tham vấn viên di trú hoặc luật sư bản sao các văn kiện chính của quý vị. Cất các bản chính vào chỗ an toàn.
- Không bao giờ ký vào bất cứ văn kiện di trú nào mà quý vị không hiểu. Quý vị có thể phạm pháp nếu ký vào các văn kiện của INS hoặc các văn kiện chính thức khác có lời khai không đúng sự thật. Hãy nhờ người dịch các văn kiện đó cho quý vị nếu quý vị không biết Anh ngữ.
- Tham vấn viên di trú hoặc luật sư không nên nộp bất cứ văn kiện gì cho INS nếu các văn kiện đó quá phức tạp khiến quý vị không hiểu hoặc nếu quý vị không hiểu tại sao lại nộp các văn kiện đó.

CÁC DỊCH VỤ DI TRÚ



Bảo Vệ Các Quyền Của Quý Vị Trong Cương Vị Người Tiêu Thụ



Văn Phòng Trợ Giúp Di Trú

BILL LOCKYER
Tổng Chương Lý
Tiểu Bang California

2001



Nếu quý vị cần được giúp về tình trạng di trú của mình, hãy cẩn thận về việc nhờ người nào giúp. Chỉ có các luật sư có giấy phép hành nghề tại tòa tiểu bang hoặc liên bang mới được cố vấn pháp lý và đại diện cho quý vị tại tòa di trú. Các đại diện được chứng nhận có thể đại diện cho quý vị tại tòa di trú. Tại California, chưởng khế, nhân viên phụ tá pháp lý, các đại diện được chứng nhận và các tham vấn viên di trú không nhất thiết phải là luật sư.

Nếu tham vấn viên di trú cố vấn pháp lý là trái luật. Tham vấn viên di trú chỉ có thể giúp quý vị về những lãnh vực không thuộc pháp lý, chẳng hạn như dịch phần trả lời câu hỏi của quý vị trong các mẫu đơn của INS, sao chụp các văn kiện chứng minh, và, nếu quý vị nhờ thì họ có thể nộp đơn cho INS. Chỉ có luật sư mới có thể cố vấn pháp lý cho quý vị, chẳng hạn như cố vấn cho quý vị nên nộp các mẫu đơn nào cho INS.

Hãy đề phòng những kẻ lừa gạt khiến quý vị có thể bị mất hàng ngàn đô la và tác hại đến tình trạng di trú của quý vị. Hãy nghĩ xem quý vị cần được giúp về việc gì và so sánh giá cả và dịch vụ của nhiều luật sư và tham vấn viên di trú. Nếu quý vị cần luật sư, hãy hỏi Luật Sư Đoàn Tiểu Bang California hoặc các luật sư đoàn địa phương. Cuối cùng thì một tham vấn viên di trú có thể cũng không rẻ gì hơn một luật sư.

Một số thủ đoạn lừa gạt thông thường:

- Hứa hẹn hảo huyền và hàm ý là họ có ảnh hưởng đặc biệt với INS. Không ai có thể bảo đảm cho quý vị sẽ xin được giấy phép làm việc hoặc bất cứ lợi lộc gì khác về di trú.
- Trá hình là tham vấn viên di trú hoặc luật sư trong khi họ không hội đủ điều kiện làm việc đó.
- Lấy tiền của người tiêu thụ và không cung cấp dịch vụ nào cả.
- Xúi người tiêu thụ khai man trên đơn hoặc với một nhân viên INS.
- Giữ bản chính các văn kiện giấy tờ của người tiêu thụ và tính tiền nếu muốn lấy lại các văn kiện đó.
- Nộp đơn vu vơ. Thí dụ, nộp đơn xin tỵ nạn chính trị cho người tiêu thụ khi biết rằng người đó không hội đủ điều kiện xin tỵ nạn.
- Tính trước giá tổng cộng tất cả các dịch vụ với người tiêu thụ, rồi sau đó đòi thêm tiền nhiều lần nữa mới tiếp tục làm việc cho người tiêu thụ.

Thắc Mắc và Khiếu Nại:

- California Department of Justice (Bộ Tư Pháp California) Office of Immigrant Assistance (Văn Phòng Trợ Giúp Di Dân) (888) 587-0557 <http://www.caag.state.ca.us>
- State Bar of California (Luật Sư Đoàn California) (800) 853-9053 <http://www.calbar.org>
- Biện Lý Địa Hạt của Quý Vị

Muốn Phối Kiểm Xem Một Tham Vấn Viên Có Giấy Bảo Kê \$50,000 Hay Không:

- California Secretary of State (Tổng Thư Ký Tiểu Bang California) (916) 653-4984 http://www.ss.ca.gov/cgi-bin/bond_search.cgi

Muốn Biết Danh Sách Những Người Đại Diện Được Chứng Nhận:

- U.S. Department of Justice (Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ) <http://www.usdoj.gov/eoir/statspub/raroster.htm>